

# Curriculum vitae

## Informații personale

Nume / Prenume **Maria-Cristina OBAE**

Adresă(e)

Telefon(oane)

Fax(uri) -

E-mail(uri) [cristina.obae@yahoo.fr](mailto:cristina.obae@yahoo.fr)

Naționalitate(-tăți) română

Data nașterii 12 DECEMBRIE 1981

Sex feminin

## Experiența profesională

Perioada 17-21 mai 2010

Funcția sau postul ocupat formator

Activități și responsabilități principale seminar pentru profesori „TICE I” (tema : Noile tehnologii in predarea limbilor străine)

Numele și adresa angajatorului

CREFEKO  
21 Rue Montevideo, étage 3 - 1618 Sofia, Bulgaria  
[www.crefeco.refer.bg](http://www.crefeco.refer.bg)

Tipul activității sau sectorul de activitate formare continuă pentru profesori de limba franceză (preuniversitar)

Perioada 10 mai 2010

Funcția sau postul ocupat formator

Activități și responsabilități principale seminar pentru profesori „Jeux et compétences orales”

Numele și adresa angajatorului

Universitatea din București,  
Bdul M. Kogălniceanu nr. 36-46 sector 5  
Cod poștal 050107, București, România

Tipul activității sau sectorul de activitate formare continuă pentru profesori de limba franceză (preuniversitar)

Perioada 10 iulie 2009

Funcția sau postul ocupat formator

Activități și responsabilități principale seminar pentru profesori „Construire une séquence didactique adaptée aux caractéristiques de son groupe d'apprenants”

Numele și adresa angajatorului

Universitatea din București,  
Bdul M. Kogălniceanu nr. 36-46 sector 5  
Cod poștal 050107, București, România

Tipul activității sau sectorul de activitate formare continuă pentru profesori de limba franceză (preuniversitar)

Perioada 4 mai 2009

Funcția sau postul ocupat formator

Activități și responsabilități principale seminar pentru profesori „Jeux sur Internet et construction de séquences didactiques”

Numele și adresa angajatorului

Casa Francfonă Dâmbovița  
Calea Domnească, 127, Târgoviște  
[maisonfrancophone@yahoo.fr](mailto:maisonfrancophone@yahoo.fr) ; [casafrancofona@yahoo.fr](mailto:casafrancofona@yahoo.fr)  
Téléphone : 0040 245 213 891 - 0040 745 236 338

Tipul activității sau sectorul de activitate formare continuă pentru profesori de limba franceză (preuniversitar)

Perioada 12 mai 2008

Funcția sau postul ocupat formator

Activități și responsabilități principale seminar pentru profesori „Travail par projets et enseignement du FLE”

Numele și adresa angajatorului	Casa Francofonă Dâmbovița Calea Domnească, 127, Târgoviște <a href="mailto:maisonfrancophone@yahoo.fr">maisonfrancophone@yahoo.fr</a> ; <a href="mailto:casaf Francofona@yahoo.fr">casaf Francofona@yahoo.fr</a> Téléphone : 0040 245 213 891 - 0040 745 236 338
Tipul activității sau sectorul de activitate	formare continuă pentru profesori de limba franceză (preuniversitar)
Perioada	feb. 2008 - prezent
Funcția sau postul ocupat	preparator Catedra de Limba și Literatura Franceză a Universității din București
Activități și responsabilități principale	seminariile de Didactica limbii franceze cursuri practice Expresie orală, Traduceri, Teexte-Redactări curs Informatică pregătire materiale didactice, evaluare
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din București, Bdul M. Kogălniceanu nr. 36-46 sector 5 Cod poștal 050107, București, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	învățământ
Perioada	Feb. 2008 - prezent
Funcția sau postul ocupat	Suplinitor AISB
Activități și responsabilități principale	Cursuri de limba franceză și de limba română pentru străini
Numele și adresa angajatorului	American International School of Bucharest Sos. Pipera-Tunari 196, Voluntari, Jud. Ilfov, 077190, Romania <a href="http://www.aisb.ro">www.aisb.ro</a>
Tipul activității sau sectorul de activitate	învățământ
Perioada	2005 - prezent
Funcția sau postul ocupat	Cursuri particulare limba franceză pentru copii cu vârste între 7-18 ani
Activități și responsabilități principale	pregătire materiale didactice,
Numele și adresa angajatorului	particulari
Tipul activității sau sectorul de activitate	învățământ
Perioada	oct. 2007 – feb. 2008
Funcția sau postul ocupat	Curs practic de „Expresie orală” plata cu ora – Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, catedra de franceză
Activități și responsabilități principale	pregătire materiale didactice, organizare activități de lucru în grup, evaluare
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din București, Bdul M. Kogălniceanu nr. 36-46 sector 5 Cod poștal 050107, București, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	învățământ
Perioada	oct. 2007 – feb. 2008
Funcția sau postul ocupat	Curs practic de „Traduceri” plata cu ora – Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, catedra de franceză
Activități și responsabilități principale	pregătire materiale didactice, creare exerciții pentru aplicarea diverselor tehnici de traducere, evaluare
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din București, Bdul M. Kogălniceanu nr. 36-46 sector 5 Cod poștal 050107, București, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	învățământ
Perioada	oct. 2005– feb. 2008
Funcția sau postul ocupat	Curs / seminar informatică LMA plata cu ora – Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, catedra de franceză
Activități și responsabilități principale	pregătire materiale didactice, predare MS Office, evaluare
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din București, Bdul M. Kogălniceanu nr. 36-46 sector 5 Cod poștal 050107, București, România

Tipul activității sau sectorul de activitate	învățământ
Perioada	feb. 2006 – apr. 2007
Funcția sau postul ocupat	Seminarii metodică / didactică limbii franceze plata cu ora – Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, catedra de franceză
Activități și responsabilități principale	pregătire materiale didactice, pregătire exerciții pentru aplicarea practică a noțiunilor predate în cadrul cursului, evaluare
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din București, Bdul M. Kogălniceanu nr. 36-46 sector 5 Cod poștal 050107, București, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	învățământ
Perioada	oct. 2006 – apr. 2007
Funcția sau postul ocupat	curs franceză limba a-III-a plata cu ora – Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, catedra de franceză
Activități și responsabilități principale	pregătire materiale didactice, cursuri de franceză limbă străină
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din București, Bdul M. Kogălniceanu nr. 36-46 sector 5 Cod poștal 050107, București, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	învățământ
Perioada	oct. 2005 – ian. 2007
Funcția sau postul ocupat	Cursuri practice de „Expresie orală”, „Texte / redactări”, „Traduceri” plata cu ora – Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, catedra de franceză
Activități și responsabilități principale	pregătire materiale didactice, crearea de exerciții pentru aplicarea diverselor tehnici de traducere, organizare activități de lucru în grup, evaluare
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din București, Bdul M. Kogălniceanu nr. 36-46 sector 5 Cod poștal 050107, București, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	învățământ
Perioada	20 noi. 2006 – sept. 2008
Funcția sau postul ocupat	interpret / traducător
Activități și responsabilități principale	traduceri / interpretariat română- franceză și franceză-română
Numele și adresa angajatorului	INTERLINGUA TRANSLATIONS S.R.L., <a href="http://www.translate.ro">www.translate.ro</a> Str. Academiei nr. 35-37, sc.B, et.6, ap.4, sector 1, Bucuresti Email : <a href="mailto:office@translate.ro">office@translate.ro</a>
Tipul activității sau sectorul de activitate	traducere / interpretariat
Perioada	27 sept. 2006
Funcția sau postul ocupat	interpret în cadrul conferinței organizate cu ocazia zilelor Francofoniei
Activități și responsabilități principale	interpretariat română- franceză și franceză-română
Numele și adresa angajatorului	Delegația Quebec-ului la « Xle Sommet de la Francophonie »
Tipul activității sau sectorul de activitate	traducere / interpretariat
Perioada	oct. 2004 – iunie 2008
Funcția sau postul ocupat	administrator patrimoniu
Activități și responsabilități principale	gestionarea bibliotecii și a resurselor sălii 402, organizare activități culturale, coordonarea unei echipe de 30 de studenți voluntari
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din București, Bdul M. Kogălniceanu nr. 36-46 sector 5 Cod poștal 050107, București, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	administrație și relații publice
Perioada	15-16 sept. 2005
Funcția sau postul ocupat	interpret

Activități și responsabilități principale	interpretariat română- franceză- engleză pentru participanții la seminatul internațional « Les victimes de la traite des êtres humains dans les Balkans »
Numele și adresa angajatorului	Ambasada Franței la București
Tipul activității sau sectorul de activitate	traducere / interpretariat
Perioada	iulie 2005- iulie 2006
Funcția sau postul ocupat	interpret / traducător
Activități și responsabilități principale	traduceri / interpretariat română- franceză și franceză-română
Numele și adresa angajatorului	Filingrom Bd Gh. Sincai nr. 1-1A, Etaj 1, sector 4, Bucuresti
Tipul activității sau sectorul de activitate	traducere / interpretariat
Perioada	19 ian. și 21 mar. 2005
Funcția sau postul ocupat	interpret voluntar
Activități și responsabilități principale	interpretariat română- franceză și franceză-română pentru participanții la lansarea traducerilor după operele scriitorilor Marcel Moreau („Extaz pentru o domniță româncă”), Yves Namur („Cartea celor sapte porți”)
Numele și adresa angajatorului	Editura Libra Calea Mosilor nr.125, sector 2, 70314; Telefon 01 315 05 34 Sediul administrativ : Piata Presei Libere nr.1, sector 1, OP33-77 Tel./fax. 01 222 67 21 ; 224 00 67/1741, 2653 ; e-mail: office-libra@itcnet.ro
Tipul activității sau sectorul de activitate	traducere / interpretariat
Perioada	oct. 2004- oct. 2008
Funcția sau postul ocupat	redactor șef revista studențească UB2
Activități și responsabilități principale	punerea online a articolelor, coordonarea echipei de redacție, asigurarea contactului cu colaboratorii străini, promovarea revistei, redactare articole, corectare articole, etc.
Numele și adresa angajatorului	UB2 - revue électronique francophone des étudiants des Universités de Bucarest et de Bourgogne <a href="http://eq.unibuc.ro/ub2">http://eq.unibuc.ro/ub2</a>
Tipul activității sau sectorul de activitate	media
Perioada	19-29 iunie 2003
Funcția sau postul ocupat	interpret
Activități și responsabilități principale	interpretariat română- franceză și franceză-română pentru vice-președintele AIBA, domnul Francis Nyangweso
Numele și adresa angajatorului	Ministerul Tineretului și Sportului Str. Vasile Conta, nr. 16 BUCURESTI. Telefon.: Tel: 211.55.50, Fax: 211.14.45.
Tipul activității sau sectorul de activitate	traducere / interpretariat
<b>Educație și formare</b>	
Perioada	oct. 2005 – 2009
Calificarea / diploma obținută	diplomă de doctor
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	didactica limbii franceze, lingvistică franceză
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Școala Doctorală „Lingusitique”, Universitatea Michel de Montaigne-Bordeaux 3, Franța Școala Doctorală Limbi și Identități Culturale, Universitatea din București
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	doctorat
Perioada	26 aprilie – 7 mai 2010
Calificarea / diploma obținută	
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	didactica limbilor străine intercomprehenșiune

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	EUROFORMA, proiect internațional, Toulouse, Franța
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	formare continuă
Perioada	29 iunie – 3 iulie 2009
Calificarea / diploma obținută	atestat participare
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	« Abordări metodologice ale gramaticii limbii franceze / Predarea gramaticii altfel » CECRL ; abordare acțională ; abordare comunicațională
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea de vară din Struga, seminar organizat de CREFECO
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	seminar
Perioada	21 martie 2009
Calificarea / diploma obținută	atestat participare
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Innover en français
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Ambassade de France à Bucarest
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	seminar
Perioada	4 dec. 2008
Calificarea / diploma obținută	atestat participare
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Căutare de documente și căutare de informații: metodologie și practică
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Département Documentation - URFIST PRES Université de Bordeaux, 4, avenue Denis-Diderot, 33607 PESSAC Cedex, France Tel : 0033 556842929
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	seminar
Perioada	25-26 sept. 2008
Calificarea / diploma obținută	atestat participare
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Formarea de formatori : Programare, Organizare, Predare
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Département Documentation - URFIST PRES Université de Bordeaux, 4, avenue Denis-Diderot, 33607 PESSAC Cedex, France Tel : 0033 556842929
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	seminar
Perioada	24-28 sept. 2007
Calificarea / diploma obținută	atestat participare
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	didactica francezei ca limbă străină
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	CREFECO – AUF
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	seminar
Perioada	23-24 feb. 2007
Calificarea / diploma obținută	atestat participare
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	învățarea prin joc, animație socio-educativă

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Asociația SOS Satele copiilor, proiectul SOS Mașina cu jucării Calea Floreasca nr. 165, sector 1, București, E-mail: <a href="mailto:masina_cu_jucarii@yahoo.com">masina_cu_jucarii@yahoo.com</a> , Tel./Fax: 021.233.09.83, <a href="http://www.sos-satelecopiilor.ro">www.sos-satelecopiilor.ro</a>
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	seminar
Perioada	2006
Calificarea / diploma obținută	-
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	didactica francezei ca limbă străină, metodică predării, realizare de exerciții, analiză de manuale, etc.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Institutul Francez din București
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	seminar
Perioada	2004-2005
Calificarea / diploma obținută	diploma master
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	limba franceză, literatură francofonă, francofonie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din București, Masterul de Studii Culturale Francofone
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	master
Perioada	oct. 2003- feb. 2004
Calificarea / diploma obținută	atestat bursă
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	limba și literatura franceză, literatură africană, spaniolă
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Gand, Belgia
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	licență
Perioada	2000-2004
Calificarea / diploma obținută	diplomă licență
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	didactica limbii franceze, lingvistică franceză, literatura franceză
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	licență
Perioada	1996- 2000
Calificarea / diploma obținută	diplomă bacalaureat
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	limba franceză, limba engleză, etc.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Liceul Școala Centrală
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	liceu
<b>Aptitudini și competențe personale</b>	
Limba(i) maternă(e)	româna
Limba(i) străină(e) cunoscută(e)	

Autoevaluare  
Nivel european (\*)

franceză  
engleză  
italiană  
spaniolă

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
	C2		C2		C2		C2		C2
	C2		B2		C1		B2		B2
	B2		A2		A2		A1		A1
	A2		A1		A1		A1		A1

(\*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

•

### Informații suplimentare

- Premiul tânărului lingvist 2010 (Asociația culturală „Irina Izverna Tarabac și Irina Mavrodin)
- atestat traducător autorizat – limba franceză
- membru al centrului de cercetare „Centrul de Lingvistică Comparată și Cognitivism”
- secretar și responsabil comunicare ARDUF (Asociația Română a Departamentelor Universitare Francofone)